|  |  |
| --- | --- |
|  | S |
| Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité TécnicoQuincuagésima octava sesiónGinebra, 24 y 25 de octubre de 2022 | TC/58/21Original: InglésFecha: 4 de octubre de 2022 |

Revisión parcial de las directrices de examen del colinabo

Documento preparado por la Oficina de la Unión

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

 El presente documento tiene por finalidad exponer una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del colinabo (documento TG/65/4 Rev.).

 En su quincuagésima sexta sesión[[1]](#footnote-2), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) examinó una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del colinabo (*Brassica oleracea* L. convar. *acephala* (DC.) Alef. var. *gongylodes* L.; *Brassica oleracea* L. *Gongylodes* Group) conforme a los documentos TG/65/4 Rev. y TWV/56/19 “*Partial revision of the Test Guidelines for Kohlrabi*” y propuso efectuar las modificaciones que se exponen a continuación (véase el párrafo 89 del documento TWV/56/22 “*Report*”):

1. Eliminación del carácter 11 “Limbo: divisiones de la nervadura principal (en la parte inferior de la hoja)” del capítulo VII. “Tabla de caracteres”;
2. Revisión de la explicación de la Ad. 11-13 del capítulo VIII. “Explicaciones de la tabla de caracteres” eliminando la indicación del carácter 11 de la ilustración;
3. Revisión del carácter 20 “Colinabo: color de la epidermis” del capítulo VII. “Tabla de caracteres”;
4. Revisión de la sección 5 “Caracteres de la variedad que deben indicarse” del capítulo X “Cuestionario técnico”:
	1. Eliminación del carácter 11 “Limbo: divisiones de la nervadura principal (en la parte inferior de la hoja)”
	2. Revisión del carácter 20 “Colinabo: color de la epidermis”

 Los cambios propuestos se indican a continuación como texto resaltado y subrayado (inserción) y ~~tachado~~ (eliminación).

## Propuesta de eliminación del carácter 11 “Limbo: divisiones de la nervadura principal (en la parte inferior de la hoja)” del capítulo VII. “Tabla de caracteres”

|  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 10.(+) | Leaf blade: shape of apex | Limbe: forme de la partie apicale | Blattspreite: Form des oberen Teils | Limbo: forma del ápice |  |  |
|  | acute | aigüe | schmal spitz | aguda |  | 1 |
|  | pointed | pointue | spitz | puntiaguda |  | 2 |
|  | obtuse | obtuse | stumpf | obtusa | Avanti, Expreß Forcer | 3 |
|  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Noriko, Spree | 4 |
|  | broadly rounded | arrondie large | breit abgerundet | redondeada ancha | Gigant, Superschmelz | 5 |
| ~~11.(\*)(+)~~ | ~~Leaf blade: divisions to midrib (on lower part of leaf)~~ | ~~Limbe: incisions jusqu’à la nervure principale (partie inférieure de la feuille)~~ | ~~Blattspreite: Einschnitte bis zur Mittelrippe (am unteren Teil des Blattes)~~ | ~~Limbo: divisiones de la nervadura principal (en la parte inferior de la hoja)~~ |  |  |
|  | ~~absent or very few~~ | ~~absentes ou très peu~~ | ~~fehlend oder sehr wenige~~ | ~~ausentes o muy escasas~~ |  | ~~1~~ |
|  | ~~few~~ | ~~peu~~ | ~~wenige~~ | ~~escasas~~ | ~~Azur-Star~~ | ~~3~~ |
|  | ~~medium~~ | ~~moyennes~~ | ~~mittel~~ | ~~medias~~ | ~~Noriko~~ | ~~5~~ |
|  | ~~many~~ | ~~nombreuses~~ | ~~viele~~ | ~~numerosas~~ | ~~Avanti, Korist~~ | ~~7~~ |
|  | ~~very many~~ | ~~très nombreuses~~ | ~~sehr viele~~ | ~~muy numerosas~~ | ~~Lanro~~ | ~~9~~ |
| ~~12.~~ 11. (+) | Leaf blade: number of margin incisions (on upper part of leaf) | Limbe: nombre d’incisions du bord (partie supérieure de la feuille) | Blattspreite: Anzahl Randeinschnitte (am oberen Teil des Blattes) | Limbo: número de incisiones del borde (en la parte superior de la hoja) |  |  |
|  | absent or very few | nul ou très petit | fehlend oder sehr gering | ausentes o muy escasas |  | 1 |
|  | few | petit | gering | escasas | Azur-Star | 3 |
|  | medium | moyen | mittel | medias | Expreß Forcer | 5 |
|  | many | grand | groß | numerosas |  | 7 |
|  | very many | très grand | sehr groß | muy numerosas |  | 9 |

## Propuesta de revisión de la explicación de la Ad. 11-13 del capítulo VIII. “Explicaciones de la tabla de caracteres” eliminando la indicación del carácter 11 de la ilustración

Ad. ~~11~~-~~13~~ 11-12: Limbo: ~~divisiones de la nervadura principal (11)~~, incisiones del borde ~~(12 y 13~~) (11 y 12)

lóbulos: una parte del limbo se considera lóbulo y si la hendidura superior del limbo tiene al menos la mitad de la longitud de dicho lóbulo.

Lappen: Teile der Blattspreite werden als Lappen angesehen, wenn der obere Einschnitt mindestens die Hälfte der Länge des Lappens ausmacht.

2

~~1~~

1

~~1~~

1

~~Parte inferior en la que
deben registrarse las
divisiones de la nervadura principal~~

~~(11)~~

Parte superior en la que
deben registrarse las
incisiones del borde
(~~12~~ 11 y ~~13~~ 12)

~~1~~

~~1~~

~~1 = divisiones de la nervadura principal~~

## Propuesta de revisión del carácter 20 “Colinabo: color de la epidermis” del capítulo VII. “Tabla de caracteres”

|  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 20.(\*) | Kohlrabi: color of skin | Rave: couleur de l’épiderme | Kohlrabi: Farbe der Haut | Colinabo: color de la epidermis |  |  |
|  | white | blanc | weiß | blanco | Beas | 1 |
|  | white green | vert blanc | weißgrün | verde blanquecino | Bode, Expreß Forcer, Lanro, Timpano | ~~1~~ 2 |
|  | green | vert | grün | verde | Avaya, Erko, Gaston, Noriko | ~~2~~ 3 |
|  | ~~pale violet~~ | ~~violet clair~~ | ~~hellviolett~~ | ~~violeta pálido~~ |  | ~~3~~ |
|  | ~~dark~~ violet | violet ~~foncé~~ | ~~dunkel~~violett | violeta ~~oscuro~~ | Azur-Star, Oder, Purpuran | 4 |

## Propuesta de revisión de la sección 5 “Caracteres de la variedad que deben indicarse” del capítulo X “Cuestionario técnico”

|  |
| --- |
| 5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las directrices de examen; márquese el nivel de expresión apropiado) |
|  | Caracteres | Variedades de ejemplo | Nota |
| 5.1(1) | Plántula: pigmentación antociánica de los cotiledones |  |  |
|  | ausente | Expreß Forcer | 1[ ] |
|  | presente | Azur-Star | 9[ ] |
| ~~5.2(11)~~ | ~~Limbo: divisiones de la nervadura principal (en la parte inferior de la hoja)~~ |  |  |
|  | ~~ausentes o muy escasas~~ |  | ~~1[ ]~~ |
|  | ~~escasas~~ | ~~Azur-Star~~ | ~~3[ ]~~ |
|  | ~~medas~~ | ~~Noriko~~ | ~~5[ ]~~ |
|  | ~~numerosas~~ | ~~Avanti, Korist~~ | ~~7[ ]~~ |
|  | ~~muy numerosas~~ | ~~Lanro~~ | ~~9[ ]~~ |
| 5.~~3~~ 2(15) | Limbo: abullonado |  |  |
|  | débil | Avanti | 3[ ] |
|  | medio | Spree | 5[ ] |
|  | fuerte | Lanro | 7[ ] |
| 5.~~4~~ 3(18) | Limbo: intensidad del color verde |  |  |
|  | muy claro |  | 1[ ] |
|  | claro |  | 3[ ] |
|  | medio | Noriko, Quickstar | 5[ ] |
|  | oscuro | Avanti, Lanro | 7[ ] |
|  | muy oscuro | Pader | 9[ ] |
| 5.~~5~~ 4(20) | Colinabo: color de la epidermis |  |  |
|  | blanco | Beas | 1[ ] |
|  | verde blanquecino | Bode, Expreß Forcer, Lanro, Timpano | ~~1~~ 2[ ] |
|  | verde | Avaya, Erko, Gaston, Noriko | ~~2~~ 3[ ] |
|  | ~~violeta pálido~~ |  | ~~3[ ]~~ |
|  | violeta ~~oscuro~~ | Azur-Star, Oder, Purpuran | 4[ ] |
|  | […] |  |  |

[Fin del documento]

1. celebrada por medios electrónicos del 18 al 22 de abril de 2022 [↑](#footnote-ref-2)